
Plec de prescripcions tècniques

Objecte

El present plec de prescripcions tècniques té com a objecte definir les característiques necessàries per a la contractació del servei d'interpretació de llengua de signes (ILS) en llengua catalana i castellana des dels idiomes de català, castellà i anglès per als estudiants d'ensenyaments oficials de la Universitat Pompeu Fabra amb dèficit auditiu.

Descripció i característiques del servei

El servei d'interpretació de llengua de signes en els idiomes establerts, es durà a terme per intèrprets que realitzaran la transmissió verídica del contingut de la comunicació corresponent en les activitats docents, tant en les classes, els exàmens i les pràctiques, com a les activitats complementàries com serien les conferències, tutories i reunions per a temes acadèmics que siguin necessaris.

Es preveu que es prestarà el servei durant un màxim 600 hores per estudiant i curs acadèmic, on s'afegiran 120 hores de preparació de les classes per l'intèrpret, i una borsa de 10 hores de activitats no docents, per a conferències o tutories. Si escau, es podrà ampliar aquestes hores d'interpretació en funció dels resultats i capacitats de l'estudiant.

El servei que prestarà l'intèrpret serà en directe i presencial, seguint el calendari i els horaris de les classes de l'estudiant, que els ha de conèixer a principi del curs o, en altres casos, amb la suficient antelació.

Serà obligatori que per cada estudiant hi hagi un intèrpret.

L'intèrpret haurà de prestar el servei de manera continuada amb l'estudiant que se li hagi assignat, sempre que les circumstàncies ho permetin o que, pel contrari, aconsellin un canvi o substitució.

La prestació continuada comportarà per a l'intèrpret un descans de entre 5-10 minuts per a cada hora d'interpretació, amb la limitació de fer, com a màxim, 2 hores i mitja seguides d'interpretació.

En cas que fos necessari el canvi d'intèrpret per un motiu justificat, l'empresa ho haurà de comunicar amb una antelació de 10 dies hàbils, per tal de procurar que l'estudiant no es quedi sense servei.

En el cas que l'estudiant hagi de modificar l'horari o prevegi que no vindrà els pròxims dies, haurà d'avisar a l'intèrpret i al responsable del contracte en un mínim de 12 hores laborals d'antelació. En cas que l'avís no es realitzi amb aquesta antelació, l'empresa adjudicatària tindrà el dret de demanar en concepte d'indemnització el cost d'1 hora de treball sempre i quan pugui acreditar que l'intèrpret no es va poder reassignar a altres tasques retribuïdes de l'empresa. En cas que es reiteri l'anul·lació de classes per part de l'estudiant sense respectar aquesta antelació, es podrà suspendre el servei.

Procediment i gestió del servei

De manera conjunta, el responsable del contracte i els estudiants determinaran les necessitats que es precisin d'aquest servei. El responsable del contracte serà l'encarregat d'establir les directrius del servei a realitzar: l'inici i la finalització del servei, les activitats a cobrir i el circuit de comunicació que s'ha d'establir entre alumne i empresa.

Els licitadors han de tenir en compte que, amb caràcter general, es possibilita la realització fins a un màxim de 60 crèdits per curs en graus i màsters universitaris i, en cas del Doctorat, d'acord amb les necessitats específiques del programa. En el cas de dobles titulacions de grau, es facilitarà el servei fins cobrir els crèdits recomanats al pla d'estudis de la doble titulació.

L'empresa haurà designar un interlocutor amb la Universitat Pompeu Fabra per tal d'agilitzar els processos i establir un protocol de substitució en casos d'absència o imprevistos de l'intèrpret en 48 hores.

Serà responsabilitat de l'adjudicatari la contractació del personal que desenvoluparà la seva funció d'acord amb el que quedi establert en el contracte. La relació contractual dels professionals encarregats de les interpretacions serà amb l'empresa adjudicatària, la qual, en cap cas, podrà actuar com a representant de la Universitat Pompeu Fabra. Els professionals no tindran cap vincle laboral ni contractual amb la Universitat Pompeu Fabra.

Els intèrprets podran sol·licitar l'accés a documents i recursos docents de l'assignatura, que els facilitarà l'estudiant. En cas necessari, el responsable del contracte facilitarà que el professional tingui accés a la informació requerida amb el màxim de temps possible.

Seguiment

L'objectiu del seguiment serà garantir un ús responsable del servei.

L'adjudicatari informarà sobre el desenvolupament individual del servei i sobre qualsevol incidència relacionada quan l'empresa ho estimi oportú o quan es requereixi des de la pròpia Universitat.

El seguiment del servei es durà a terme mitjançant:

- Enquestes de satisfacció als estudiants, sempre que la Universitat ho estimi necessari, i com a mínim una en finalitzar el curs.
- El responsable del contracte arbitrarà el sistema de control de prestació horària del servei d'intèrpret en el moment en el que s'iniciï el contracte.
- Inspeccions.
- Gestió de les queixes presentades.
- Informe individualitzat anual de cada estudiant per part de l'empresa adjudicatària, o quan el responsable del contracte ho sol·liciti.

Confidencialitat

L'adjudicatari i les persones adscrites al servei han de:



Mantenir la més estricta confidencialitat sobre tota la informació i dades a les quals tingui accés durant la prestació del servei.

No divulgar ni utilitzar la informació confidencial per a cap finalitat aliena a la prestació del servei.

Adoptar les mesures de seguretat necessàries per protegir la informació confidencial d'accessos no autoritzats, pèrdues o destrucció.

Informar immediatament a la UPF en cas de sospita o coneixement d'una violació de la confidencialitat.

Complir amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades personals, especialment el Reglament General de Protecció de Dades (UE) 2016/679 (RGPD) i la Llei Orgànica 3/2018, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD).

Aquesta obligació de confidencialitat es mantindrà vigent durant tota la durada del contracte i després de la seva finalització.

Silvia Moreno Sans

Tècnica d'inclusió del Servei de Sostenibilitat, Atenció i Compromís Universitaris